



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 June 2022
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Пятьдесят пятая сессия

Нью-Йорк, 27 июня — 15 июля 2022 года

Подборка замечаний по проекту конвенции о международных последствиях продажи судов на основании судебного решения

Добавление 1

Содержание

	Стр.
I. Правительства (<i>продолжение</i>)	2
M. Канада (дополнительные замечания)	2



I. Правительства (*продолжение*)

M. Канада (дополнительные замечания)¹

[Подлинный текст на английском языке]

[8 июня 2022 года]

Канада не поддерживает добавление статьи 20 по причинам, изложенным ниже.

С какой целью предлагается статья 20, допускающая применение *Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов* (Гаагская конвенция 1961 года), которая предусматривает проставление апостиля? Судя по докладу о работе сороковой сессии Рабочей группы VI, это, по-видимому, связано с обеспокоенностью, которую несколько государств выразили по поводу того, что должностные лица их регистров могут не принимать иностранные сертификаты о продаже на основании судебного решения без гарантий их подлинности². Статья 5(4) проекта Конвенции гласит, что сертификаты о продаже на основании судебного решения освобождаются от легализации или аналогичных требований (таких, например, как апостиль), и это правило должно соблюдаться. Любое предположение о том, что должностные лица регистров будут в нарушение этой статьи требовать проставления апостиля для подтверждения подлинности сертификатов, противоречит духу проекта Конвенции и не должно рассматриваться всерьез. В любом случае проставление апостиля на сертификате о продаже на основании судебного решения не приведет к желаемому результату: апостиль не дает никаких гарантий подлинности документа и не удостоверяет его содержание³. Апостиль лишь удостоверяет подлинность подписи и качество, в котором выступало лицо, подписавшее официальный документ, и в соответствующих случаях подлинность печати или штампа, которыми скреплен документ⁴. Проставление апостиля на сертификате о продаже на основании судебного решения может даже привести к нежелательному эффекту — повышению доверия к поддельному сертификату о продаже на основании судебного решения.

По нашему мнению, проект Конвенции ЮНСИТРАЛ предусматривает адекватные гарантии, позволяющие регистрам и компетентным органам убедиться в подлинности представленного сертификата о продаже на основании судебного решения (статьи 5(2), 11(2)). В проекте пояснительной записки к Конвенции о международных последствиях продажи судов на основании судебного решения сказано: «Если у такого органа есть сомнения в подлинности предъявленного документа, он может [...] сравнить предъявленный сертификат с сертификатом, опубликованным хранилищем»⁵.

Регистры и другие компетентные органы могут быть уверены в подлинности сертификатов продажи на основании судебного решения, публикуемых хранилищем. Это связано с тем, что предоставлять информацию в Глобальную интегрированную систему информации о судоходстве (ГИСИС) (конечное хранилище) могут только авторизованные пользователи⁶. Регистрацией и ведением веб-аккаунтов всех авторизованных пользователей занимаются администраторы, назначаемые государствами — членами Международной морской

¹ Редакционное примечание: данные замечания дополняют замечания Канады по статье 20, изложенные в документе [A/CN.9/1109/Add.1](#).

² [A/CN.9/1095](#), п. 91.

³ *Руководство по апостилю: руководство по практическому применению Конвенции об апостиле* (2013 год), сс. 9–10.

⁴ Там же.

⁵ [A/CN.9/1110/Add.1](#), п. 59.

⁶ [A/CN.9/1089](#), п. 86; IMO Circular letter No.2892 and Annex — Administration Manual: IMO Web Accounts.

организации (ИМО)⁷. Разумно ожидать, что сертификаты о продаже на основании судебного решения, представленные в ГИСИС через таких авторизованных пользователей учетных записей, созданных государствами-членами, будут подлинными.

Более того, Конвенция 1961 года не только не дает желаемого результата в виде удостоверения подлинности сертификатов о продаже на основании судебного решения, но ее включение в проект Конвенции ЮНИСТРАЛ идет вразрез с общей тенденцией освобождать в современных конвенциях публичные документы от легализации и аналогичных требований, таких как апостиль (например, статья 41 Гагской конвенции 2007 года о международном взыскании алиментов на детей и других формах содержания семьи).

Кроме того, если разрешить государствам требовать проставления апостиля, это приведет к тому, что к государствам — участникам Конвенции о продаже судов на основании судебного решения будут предъявляться разные требования. В частности, требования о проставлении апостиля будут применяться к сертификатам о продаже на основании судебного решения, выданным в государствах, также являющихся участниками Конвенции 1961 года, в то время как на сертификаты из других государств требования по легализации распространяться не будут, поскольку такие требования запрещены статьей 5(4) проекта Конвенции. Канада принимает к сведению содержащееся в документе [A/CN.9.1109](#) предложение Гагской конференции по международному частному праву разрешить предъявлять требования относительно легализации⁸. Канада не поддерживает это предложение. Хотя добавление возможности требовать легализации для государств, не являющихся участниками Конвенции 1961 года, позволило бы выровнять требования к разным государствам, оно не решает проблему того, что ни апостиль, ни легализация не могут служить гарантией подлинности сертификатов о продаже на основании судебного решения. Подлинность этих сертификатов может быть адекватно проверена путем обращения к хранилищу⁹.

Наконец, если разрешить регистру или другому компетентному органу требовать апостиль для заверения подписи/печати органа, выдавшего сертификат о продаже на основании судебного решения, прежде чем судно можно будет поставить на учет или снять с учета согласно статье 7, это может привести к задержкам в постановке на учет и снятии с учета. Такие задержки окажут негативное влияние на судоходство в международной торговле и перевозках в ущерб одной из целей Конвенции (содействие международной торговле). Ограниченная польза от апостиля не может служить оправданием для задержек.

Поскольку требование о проставлении апостиля не служит никакой цели в данном контексте, но может вызвать задержки и путаницу, Канада настоятельно призывает Комиссию удалить предлагаемую статью 20.

⁷ [A/CN.9/1089](#), п. 86; IMO Circular letter No.2892 and Annex — Administration Manual: IMO Web Accounts.

⁸ [A/CN.9/1109](#), п. 24

⁹ См. сноску 5.